

王 辉 / 著

Globalization, English Spread and  
Language Planning in China

# 全球化、英语传播与 中国的语言规划研究



社会科学文献出版社  
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

王 辉 / 著

# 全球化、英语传播与 中国的语言规划研究

图书在版编目(CIP)数据

全球化、英语传播与中国的语言规划研究/王辉著. —北京:  
社会科学文献出版社, 2015. 3  
ISBN 978 - 7 - 5097 - 7132 - 7

I. ①全… II. ①王… III. ①语言规划 - 研究 IV. ①H002

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 035609 号



全球化、英语传播与中国的语言规划研究

著 者 / 王 辉

出 版 人 / 谢寿光

项目统筹 / 丁 凡

责任编辑 / 丁 凡

出 版 / 社会科学文献出版社·皮书出版分社(010)59367127

地址:北京市北三环中路甲 29 号院华龙大厦 邮编:100029

网址:www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心(010)59367081 59367090

读者服务中心(010)59367028

印 装 / 三河市东方印刷有限公司

规 格 / 开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 14.25 字 数: 241 千字

版 次 / 2015 年 3 月第 1 版 2015 年 3 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5097 - 7132 - 7

定 价 / 59.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社读者服务中心联系更换

▲ 版权所有 翻印必究

## 序

我国的语言规划研究，除少数从事国内外比较研究之外，大多是国内国外两张皮，研究国外的不谈国内，研究国内的不谈国外。宁夏大学王辉教授的这部《全球化、英语传播与中国的语言规划研究》（以下简称《语言规划研究》），采用一种国内国外整合研究的新路径，但凡引入国外者语言规划理论和实践者，都要对中国具有一定启示和借鉴的意义；但凡描述中国语言规划事务者，都尽量采用国际通行或老外熟悉的话语。沿着这条路径，本书取得了较好的效果。

王辉教授的《语言规划研究》一书，从经济文化全球化和英语传播扩大化这两个视角，分析中国语言规划中的问题，特别是汉语和英语的国际地位差别很大、汉语在网络虚拟世界中的地位和作用远远落在英语的后面、国内重英语轻汉语现象严重等问题，提出并论证语言生态和语言经济相结合的模式是应对英语扩散的主要模式。

《语言规划研究》借鉴国际语言规划理论和实践，引入语言资源、语言权利、语言生态及语言服务等理念，从语言与政治、语言与经济、语言与管理等视角，探讨中国语言规划问题，提出一系列应对措施，成为本书的重要特色。

王辉教授的这种研究视角、研究路径和研究范式在我国是不多见的，具有较高的创新性、理论意义和应用价值，其学术亮点和创新点主要有以下几点。

首先，科学分析英语教育问题，提出英语教育规划建议。本书引入语言经济学中的“成本-收益”原则和“供应-需求”原则，分析我国英语教学体制及规划中的重复浪费问题，建议政府部门和事业单位规划各部门的外语人才需求，与教育部门的语言教育规划对接，对外语教育投资和外语人才需求做出精确预算和规划，把私人部门的需求留给市场自行调节，因地制宜，统筹规划，使外语教育健康有序地发展。

其次，构建语言友好型社会，完善语言规划的总体目标。中国语言规划的总目标是“构建和谐语言生活”，侧重解决的是语言自身的和谐问题，没有涉及语言因素之外的社会、政治、经济、文化等因素对语言的影响。本书则把语言规划放在社会、政治、经济等多维空间来考虑，提出了“构建语言友好型社会”的命题，绘制了“语言友好型社会”模型图，作为中国语言规划总目标的补充。

“语言友好型社会”旨在保护语言的多样性。“在社会政治、经济、文化生活中要尊重各种语言的生存、发展空间和语言使用者的语言权利。社会和经济的发展不能以取代或牺牲弱势语言为代价。应尽量维持语言与社会、政治、经济的和谐互动，促进其共同发展”（引文见该书第6.2.2节）。

最后，引入语言战略管理概念，统筹解决各种语言生活问题。“语言战略管理”是指国家为应对复杂多变的语言环境，而实行的一项总体性、长期性语言规划，旨在促进语言以及语言与社会经济的和谐发展。

面对全球化时代的机遇和挑战，我国应实施国家语言战略管理，制定相应的汉语教育规划、外语教育规划、汉语国际传播规划及语言信息化建设规划，统筹协调，全面解决语言生活中的各种问题。

周庆生

2015年1月4日

于北京市灵通观寓所

# 目 录

第 1 章 引论 .....	001
第 2 章 全球化与英语传播 .....	009
2.1 全球化时代的到来 .....	009
2.2 英语的全球传播 .....	011
2.2.1 语言帝国主义 .....	014
2.2.2 选择主义 .....	016
2.2.3 英语的国际影响 .....	018
2.3 英语在中国的传播 .....	021
2.3.1 1949 年以前英语的传播 .....	021
2.3.2 1949 年以来英语的传播 .....	023
2.4 全球化与英语的全球传播 .....	026
第 3 章 语言规划理论研究 .....	028
3.1 语言规划的基本概念与理论框架 .....	028
3.1.1 语言规划的基本概念 .....	028
3.1.2 语言规划的理论框架 .....	030
3.2 语言规划的类型 .....	032
3.3 语言规划观 .....	035
3.4 语言规划研究的发展演进 .....	038
3.4.1 语言规划的历史发展 .....	038
3.4.2 语言规划研究的未来走向 .....	041

3.5 中国当前的语言规划研究	042
3.5.1 理论研究	042
3.5.2 国别研究	045
3.5.3 中国当前语言规划研究简评	048
<b>第4章 中国的语言规划与语言问题</b>	<b>050</b>
4.1 中国的语言状况	050
4.2 1949年以来中国的语言规划情况	052
4.3 中国的语言问题	054
4.3.1 语言问题	054
4.3.2 汉语在国内与国际上的地位问题	057
4.3.3 汉语在虚拟世界的地位问题	062
4.3.4 汉语与英语地位的争论	065
4.3.5 英语借词使用的争论	074
4.3.6 外语教育的争论	079
<b>第5章 国外语言规划研究及启示</b>	<b>085</b>
5.1 法国对母语的保护政策及启示	085
5.1.1 法国对母语的保护政策	085
5.1.2 启示	089
5.2 德国的语言规划研究及启示	090
5.2.1 德国对母语的保护和推广政策	090
5.2.2 德国的外语教育及对借词的管理	092
5.2.3 启示	095
5.3 俄罗斯的语言规划研究及启示	096
5.3.1 俄罗斯对借词的管理及对母语的保护	096
5.3.2 启示	099
5.4 澳大利亚近年来外语教育政策研究及启示	100
5.4.1 澳大利亚近年来外语教育政策演变	100
5.4.2 启示	106

5.5	日本近年来英语教育政策研究及启示	107
5.5.1	日本近年来英语教育政策演变	107
5.5.2	启示	115
5.6	韩国近年来英语教育政策研究及启示	116
5.6.1	韩国近年来英语教育政策演变	116
5.6.2	启示	121
<b>第6章</b>	<b>对策与建议</b>	<b>123</b>
6.1	树立语言规划新理念	123
6.1.1	树立语言资源理念	123
6.1.2	树立语言权利理念	126
6.1.3	树立语言经济理念	128
6.1.4	树立语言生态理念	135
6.1.5	树立语言服务理念	137
6.2	确立语言规划的总体目标	138
6.2.1	构建和谐语言生活	138
6.2.2	构建语言友好型社会	140
6.3	实施国家语言战略管理	144
6.3.1	语言管理	145
6.3.2	语言战略管理	148
6.4	制定相关语言规划	150
6.4.1	制定汉语教育规划	150
6.4.2	制定外语教育规划	151
6.4.3	制定汉语国际传播规划	153
6.4.4	制定语言信息化建设规划	156
6.5	建立国家级语言规划统一机构	158
6.6	加强语言法制建设	159
6.7	加强语言规划学科建设	162



第7章 结语 .....	164
附 录 .....	167
附录1 《中华人民共和国国家通用语言文字法》 .....	167
附录2 《国家中长期语言文字事业改革 和发展规划纲要》 .....	170
附录3 《世界文化多样性宣言》(节选) 及《实施行动 计划要点》 .....	185
附录4 联合国教科文组织总干事2011 “国际母语日”致辞 .....	189
附录5 澳大利亚的国家语言政策 .....	190
附录6 关于英语使用情况的调查 .....	196
参考文献 .....	198
后 记 .....	219

# 第1章 引论

语言规划 (language planning)<sup>①</sup> 是一个日益重要的研究领域。从学科发展来看,语言规划研究虽然历史不长,但是在应用语言学中的地位非常重要。

Spolsky (2004) 认为:语言政策 (language policy) 应该是应用语言学的核心所在。李宇明 (2005, 2010a) 在其著作中非常强调语言规划与语言战略在社会中的重要地位。国内将广义的应用语言学划分为四大部分,语言规划是其中之一。<sup>②</sup> 语言规划与语言政策的目的是解决社会中的语言问题。因此,这门学科具有重要的社会应用价值。

在不同的历史时期,语言规划都曾对社会发展产生过重大影响。语言规划是社会语言学的一个年轻的分支学科,对其正式的学术研究发端于 20 世纪 60 年代,至今才 50 年时间。

第二次世界大战之后新独立的国家面对国家统一和现代化问题,试图通过语言规划来帮助解决。早期的语言规划的主要任务是选择和确定国语或官方语言,实现语言的标准化和现代化。当时语言规划被看作一门在政治上中立的技术,语言统一和语言标准化被看作治疗社会问题的妙方。

20 世纪 80 年代末以来,随着苏联解体、东欧新的国家的产生、冷战结束、南非的种族隔离制度的瓦解、超国家组织的扩展,以及西方尤其是美国文化和科技对发展中国家的渗透,世界政治格局发生的巨大变化使语言规划出现了新的研究主题和视角,在社会发展甚至国家安全等方面体现出了新的应用价值。随着人们对濒危语言、语言权利、语言生态、语言与全球化、语言与国家安全等问题的关注,语言规划研究获得了新的生命力,成为一门复兴 (resurgent) 的学科,前景非常广阔。语言规划成为拯

---

① 语言规划这个学科名称也有人称之为语言政策、语言规划与政策、语言管理等。

② 参见于根元《应用语言学概论》,商务印书馆,2003。

救濒危语言、维护语言多样性、维护语言权利、促进社会和谐、维护国家安全的重要举措。

国外在语言规划领域有丰富的研究成果。表 1-1 是基于语言学与语言行为摘要数据库 (LLBA) 的数据统计,反映了与“语言”“语言规划”“语言政策”“语言规划或语言政策”主题相关的文献的数量。从中可以看出,这一领域的相关文献已有一定数量和比例。1969~1998 年共发表了 5898 篇与语言规划或语言政策相关的文献。笔者登录数据库检索,发现 1999~2009 年以“language planning”或“language policy”为关键词的文献达到 3671 篇。

表 1-1 语言规划与语言政策研究文献统计

单位:篇,‰

出版年份	语言	语言规划	语言政策	语言规划或语言政策	比例
1998 <sup>①</sup>	2307	71	31	82	35.5
1997	8490	309	240	417	49.1
1996	9943	396	232	491	49.4
1995	10526	323	181	395	37.5
1994	9994	293	172	369	36.9
1993	9440	351	196	434	46.0
1992	8855	283	169	358	40.4
1991	8261	315	201	394	47.7
1990	7918	258	207	362	45.7
1989	6776	170	152	244	36.1
1989~1998	82500	2769	1781	3546	43.0
1988	5472	157	139	221	40.4
1987	5077	224	172	310	61.1
1986	4720	176	128	229	48.5
1985	3349	108	93	154	46.0
1984	3005	153	130	201	66.9
1983	2981	126	98	163	54.7
1982	2864	102	91	149	52.0

① 1998 年的统计数据不全。

续表

出版年份	语言	语言规划	语言政策	语言规划或语言政策	比例
1981	3250	94	92	146	44.9
1980	3349	64	81	124	37.0
1979	3475	90	93	143	41.1
1979 ~ 1988	37542	1294	1117	1840	49.0
1969 ~ 1978	30075	371	226	511	17.0
Database	150186	4435	3125	5898	

资料来源：a. Baldauf, R. B. Methodologies for Policy and Planning. In R. B. Kaplan (ed.) *The Oxford Handbook of Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press, 2002: 401; b. 1998 年的数据不全。

20 世纪 60 年代至 80 年代初期，研究语言规划的文献分散在各类刊物或著作的章节中，这也反映了语言规划的跨学科属性。当时仅有两个专门刊物：1975 年创刊，由 Rubin 主编的 *Language Planning Newsletter* 和 1977 年创刊至今的 *Language Problems and Language Planning*。此外，1972 年创刊的 *Language in Society*，1974 年由 Fishman 创办的 *International Journal of the Sociology of Language*，1980 年创刊的 *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 和 *Annual Review of Applied Linguistics* 上也经常登载语言规划的相关文章。这一时期出现了一批研究语言规划的经典论著（以论文集为主），主要包括：Fishman et al. (1968)，Rubin & Jernudd (1971)，Rubin & Shuy (1973)，Fishman (1974)，Rubin & Jernudd (1977)，Cobarrubias & Fishman (1983) 等。

20 世纪 80 年代末至 90 年代，语言规划的相关论著不断涌现，研究水平也达到了一个新的高度。既出现了系统、深入论述语言规划的经典之作，如 Cooper (1989)，Kaplan & Baldauf (1997)，也出现了从不同角度深入剖析或反思语言规划的力作，如 Tollefson (1991)，Phillipson (1992) 以及 Schiffman (1996) 等。此外，著名刊物 *Annual Review of Applied Linguistics* 在 1994 年第 14 卷上整卷刊载了语言规划理论与国别研究方面的论文，*TESOL Quarterly* 1996 年也开设一期专刊（第 30 卷第 3 期）专门探讨语言规划。

进入 21 世纪以来，语言规划研究日益受到重视，先后创办了三个专门的刊物：2000 年 Kaplan 和 Baldauf 创办的 *Current Issues in Language Planning*；2000 年 Spolsky 创办的 *Language Policy*；2009 年创刊的 *European Journal of Language Policy*。此外，2002 年创刊的 *Journal of Language, Ident-*

*tity and Education* 和 *Journal of Language and Politics* 等刊物也发表语言规划相关文章, 2007 年 *TESOL Quarterly* 第 2 次开设专刊(第 41 卷第 3 期)探讨语言规划问题。

一批重要的学术专著也纷纷面世。Wright (2004) 的《语言政策与语言规划——从民族主义到全球化》(*Language Policy and Language Planning: From Nationalism to Globalization*), Spolsky (2004) 的《语言政策》(*Language Policy*), Ricento (2006) 主编的《语言政策导论: 理论与方法》(*An Introduction to Language Policy: Theory and Method*), Ferguson (2006) 撰写的《语言规划与教育》(*Language Planning and Education*) 及 Spolsky (2009) 写的《语言管理》(*Language Management*), 2012 年主编的《剑桥语言政策手册》(*The Cambridge Handbook of Language Policy*), Johnson (2013) 撰写的《语言政策》(*Language Policy*) 则是近年来这一领域研究的力作, 集中反映了新世纪初的研究成果。这些刊物和著作的出版对语言规划与语言政策的研究起到积极的推动作用。

此外, 自 2004 年起, 由 Kaplan 和 Baldauf 主编, Multilingual Matters 出版的“*Language Planning and Policy*”国别研究系列丛书, 以及自 2002 年起, 由 Spolsky 和 Shohamy 主编, Kluwer Academic Publishers 和 Springer 出版的“*Language Policy*”系列丛书也在持续出版之中。这些刊物和著作的视野更开阔, 对语言规划研究起到了积极的推动作用。

值得一提的是, 近年来, 随着互联网的发展, 以语言规划为主题的网络学术资源也逐渐丰富起来。美国宾夕法尼亚大学等机构和个人联合创办的综合性网站“Consortium for Language Policy and Planning”, 亚利桑那州立大学开设的网站“Language Policy Research Unit”, 马里兰大学开设的网站“National Foreign Language Center”等电子媒体对语言规划研究的发展发挥着独特的作用。

中国 20 世纪 90 年代以来对语言规划的研究也非常关注。通过登录“中国知网学术趋势”(http://trend.cnki.net), 以“语言规划”为关键词搜索, 发现学术界对这一领域的关注度近年来(1997~2013)不断提高<sup>①</sup>(见图 1-1)。

---

① 中国知网学术关注度是以 CNKI 知识资源总库中与关键词最相关的文献数量为基础, 统计关键词作为文献主题出现的次数, 形成的学术界对某一学术领域关注度的量化表示。

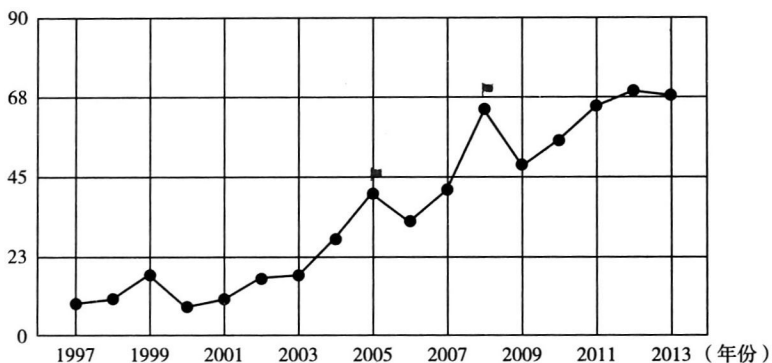


图 1-1 语言规划学术关注度

进入 21 世纪以来中国的语言规划研究取得了重要的研究成果，出版了一批具有代表性的著作。例如，李宇明（2005）的《中国语言规划论》对中国语言规划涉及的主要方面进行了深刻分析，探讨了中国语言生活和语言文字工作、语言文字的规范标准、领域语言问题、学术规划及切音字运动研究等重要内容。李宇明（2010a）的《中国语言规划续论》对语言规划理论、语言传播、语言文字工作、语言生活状况等作了深入探讨，具有很高的学术价值和应用价值。陈章太（2005a）的《语言规划研究》则对语言规划的基本理论问题、语言立法、当代中国的语言规划等问题进行了深入阐述。周庆生（2001，2003a）的《国外语言政策与语言规划进程》及《国家、民族与语言——语言政策国别研究》对国外的语言规划与语言政策进行了大量介绍和探讨，对了解和借鉴国外语言规划与语言政策进程非常有帮助。《中国语言生活状况报告》（2006~2012）系列著作对语言规划也进行了重点研究。此外，周玉忠、王辉（2004），姚亚平（2005），教育部语用所（2006），郭龙生（2008），赵守辉（2008）等对中国语言规划的理论与实践进行了有益的梳理、总结和探索。

全球化时代的到来使语言规划面临更加复杂的环境。当前全球化浪潮已席卷世界。全球化不仅是经济的全球化，还是教育、科技、文化领域的全球化。语言在全球化进程中的命运和地位是我们所必须考虑和应对的问题。

Cooper（1989：182）有句名言：“规划语言就是规划社会”。在全球化时代，语言规划与语言政策面临的环境更加复杂，因此也显得更加重要。

从宏观来看，全球化使各个国家、组织、语言集团之间的相互依存关系更加明显。语言规划不再是一个国家内部的事务，它将成为跨越国家边界的语言协调行为。从微观来看，语言规划将更加以人为本，个人的语言选择和语言权利将受到更多的尊重。语言规划与语言政策将受到政治、经济、文化等诸多因素的影响，成为一种极其复杂的社会行为。语言规划与语言政策的难度加大，其成败对一个国家来讲影响很大。因此，从现实的角度出发，语言规划与语言政策研究意义重大。

全球化可能会产生全球通用语言。当前英语已奠定了世界通用语言的地位。其他区域性民族语言的地位和使用会受到通用语言的冲击，一些活力不够、使用人数少的语言将会处于濒危境地。如何通过语言规划，积极应对英语的挑战，保持或提高民族语言的地位，成为当前各国语言规划的重要研究课题。

全球化时代和英语传播背景下的语言规划研究已经引起了国外语言学界的关注。目前已有部分研究成果问世。丹麦学者 Phillipson 在其 1992 年出版的《语言领域的帝国主义》(*Linguistic Imperialism*) 一书中深刻揭示出英语的全球扩散的实质是语言领域的帝国主义，英语的传播就是核心英语国家通过英语向世界施加影响，通过语言霸权来推行西方文化的表现，也是核心英语国家有意识、有计划的语言规划的结果。

日本学者 Tsuda 通过其《反对英语的统治》、《英语的扩散对文化和交际的影响》等论著指出英语的扩散会造成语言歧视、交际、社会不平等等问题，英语的霸权是对人的“心理殖民”，为此语言规划应该用语言生态模式对抗英语霸权。

澳大利亚学者 Mühlhäusler 在其 1996 年出版的《语言生态学》(*Linguistic Ecology*) 一书及 2000 年发表的《语言规划与语言生态》(*Language Planning and Language Ecology*) 一文中，认为语言规划不仅在于保护个体语种，更在于语言间结构的多样性。英语作为全球通用语无疑会破坏语言生态系统。

英国学者 Graddol (1997) 在《英语的未来》(*The Future of English*) 一书中认为，在过去，贫穷与地理、阶层、性别及种族有关，而现在贫穷也取决于是否掌握了全球通用语，英语在重构世界不平等及使小语种灭亡方面发挥着间接的作用。

英国学者 Wright 在 2004 年出版的著作《语言政策与语言规划：从民

族主义到全球化》(*Language Policy and Language Planning: from Nationalism to Globalization*)中指出全球化时代将会扩大世界范围的社会双言现象和个人双语现象,当然双语中的一门语言肯定是英语。

与国外的研究相比,目前国内学者尽管对全球化时代英语传播背景下的语言规划有所关注,但研究尚处于起步阶段。一些学者虽然从语言多元化、语言平等、语言与民族、语言与社会、语言与文化的关系等方面入手提出了颇有价值的观点,但大多局限于现象的描述和感性的总结,还缺乏系统的、有深度、有广度的理论与实践相结合的研究。

这主要有三方面的原因:一是全球化时代的到来和英语的扩散并未引起语言学界足够的重视。虽然对于此问题的探讨和争论在媒体经常看到,但缺少语言学者的声音,学术界缺少对此问题的深入研究。二是目前语言规划的研究集中在语言本体规划研究,主要是推广普通话、语言规范化、标准化、信息化等方面,语言规划理论研究、地位规划研究、英汉语言之间的关系规划研究还是薄弱环节。三是语言规划所处的环境日益复杂,语言规划研究已不纯粹是一个语言学问题,需要结合政治学、经济学、管理学等学科领域去综合研究的问题,研究难度很大。

本书将以当前全球化时代与英语传播为背景,梳理全球化的发展历程和特征,英语在全球及中国的传播历史和现状,英语的国际影响,分析全球化和英语传播之间的关系。本书对语言规划理论进行了全面梳理和深入分析,力求通过语言规划理论来指导中国的语言规划实践。在此基础上,本书通过大量事实和数据分析中国语言规划中面临的问题,认为汉语和英语在地位和使用上的不公平问题非常突出。本书还对学术界和媒体对汉语、英语的地位问题的争论进行了解读和分析。本书从语言规划理念、总体目标、语言战略管理、法制建设、语言规划机构建设、语言教育发展规划、学科建设等方面提出用以解决语言问题的对策和建议。“他山之石,可以攻玉”,本书将拓宽国际视野,审视六个实施语言规划和语言政策的典型国家,研究借鉴法国、德国、俄罗斯、澳大利亚、日本、韩国六国的语言规划理论与实践,力求理论和实践相联系,国内与国外相结合,系统研究中国当前的语言规划问题。

本书试图从语言学、经济学、管理学、政治学等多学科角度对语言规划进行跨学科研究,揭示语言规划的实质。语言规划是社会规划的一种,其目标既具有语言学属性,也具有社会属性。本书还试图从语言问题、语



言权利、语言资源、语言生态、语言经济、语言服务等语言规划的新视角分析当前中国的语言问题。本书创新性地提出了“语言友好型社会”、“语言战略管理”等理论并进行了具体阐述。

本书力图梳理和分析当前语言规划的背景、问题、争论等事实，研究语言规划理论、借鉴国外语言规划举措，提出全球化时代英语传播背景下中国语言规划的主要对策和建议。

如何在全球化和英语传播背景下做好中国的语言规划，不仅是一个学术命题，更具有现实意义：不仅对汉语、英语的发展和命运产生重大影响，还关系中国语言生活的健康和谐发展，关系经济的发展，中国软实力的提升，和谐社会的构建甚至国家的安全，因此本书不仅有一定的学术价值，还有更为重要的社会应用价值。